**ולא היה ביננו אלא זוהר**

לאה גולדברג

1944

**לאה גולדברג חיה ב- 1911-1970**

היא נולדה בגרמניה והתגוררה בליטא.

היא עלתה ארצה ב – 1935 והתגוררה עם אמה בתל אביב.

היא השתלבה בחבורה הספרותית "יחדיו" שבראשה עמד המשורר אברהם שלונסקי. קבוצה זאת ביקשה לגבש צורות ודרכי ביטוי חדשות בשירה ולהשתחרר מהשפעתו האדירה של ביאליק.
גולדברג כתבה שירים, סיפורי ושירי ילדים (דירה להשכיר, ידידי מרחוב ארנון, מה עושות האיילות, המפוזר מכפר אז"ר, נסים ונפלאות), מחזות, ביקורת ספרותית, ותרגומים לעברית של יצירות מופת אירופאיות, בעיקר מגרמנית, צרפתית ורוסית (שקספיר, ברכט, צ'כוב, איבסן ופטררקא).

היא כתבה על חוויות פרטיות של "אני אישי" בשנים שבהן היה מקובל לכתוב על "אני קיבוצי" ועל האדם בכלל.

היא שימשה מרצה באוניברסיטה העברית ועמדה בראש החוג לספרות השוואתית.

קישור מיוטיוב – כדאי לצפות:

<https://www.youtube.com/watch?v=mXHg-AXySwA>

**ולא היה בינינו אלא זוהר**
ולא היה ביננו אלא זוהר
זוהר עניו של השכמה ברחוב כפרי
ולבלובו של גן בטרם פרי
בלובן תפרחתו יפת התואר.

ומה מאוד צחקת באומרי
כי אל השחר הענוג כוורד
אקרב ואקטפנו למזכרת
ואשמרנו בין דפי ספרי.

את זרועך נשאת, התזכור?
והנידות אט ענף תפוח,
ועל ראשי ירד מטר צחור.

מאחורי גבך הכפר ניעור,
החלונות נצטלצלו עם רוח -
ולא היה בינינו אלא אור.

זוהי **סונטה** מתוך מחזור הסונטות: "שירי אהבה מספר עתיק".

**הסונטה** היא שיר בן ארבע – עשרה שורות, בעברית היא נקראת שיר זה"ב (בגימטריה 14). הסונטה מתחלקת לשני חלקים:

* האוקטט (או אוקטבה) – שמונה השורות הראשונות. האוקטט מורכב משני קווארטטים (קווארטט = 4 שורות).
* הססטט – שש השורות האחרונות. הססטט מורכב משני טרצטים (טרצט = 3 שורות).

חוקיות **החריזה** בסונטה מדגישה אף היא את החלוקה לשני חלקים.

בין החלקים מתקיים **מתח** – החלק הראשון מתאר **בעיה או מצב** והחלק השני **מפנה או פתרון**.

ראשיתו של סוג זה של שירים באיטליה ב"אסכולה הסיציליאנית" בראשית המאה ה-13. באיטלקית sonneto"" פירושו צליל קטן. המשורר האיטלקי פרנצ'סקו פטררקא שכלל ופיתח סוג זה של שירים. לאה גולדברג תרגמה לעברית את הסונטות שכתב על חייה ומותה של הגבירה לאורה. בהשראתו כתבה את מחזור הסונטות: "אהבתה של תרזה די מון" וסונטות רבות נוספות.

הבחירה של גולדברג במבנה **הכובל** של הסונטה, נבעה כנראה משני טעמים:

* האחד, אהבתה לעולם הקלאסי
* והשני, המחשת הלך הנפש של מי שכבולה לאהבה בלתי אפשרית.

הסונטה "ולא היה ביננו אלא זוהר"מתארת זיכרון של מפגש רומנטי, מנקודת מבטה סובייקטיבית של הדוברת.

כותרת השיר, כמו ההצהרה בשורת הפתיחה שלו, היא הצהרה על זוהר שהיה בין השניים. אבל מהו הזוהר הזה? מה ההבדל בין הזוהר הפותח את השיר לבין האור החותם אותו ומהי משמעות הבדל זה?

כדי לדון בשאלות האלה ובשאלות נוספות שיתעוררו בהמשך הקריאה בשיר, נתייחס לכל בית בנפרד ולמהלך המתואר בו מראשיתו ועד לסיומו.

**האוקטט – המצב – רגע רומנטי של חיבור (לכאורה)**

**בית ראשון** - מיד עם קריאת השורה הראשונה בשיר: "ולא היה ביננו אלא זוהר", קשה שלא לתהות מדוע משתמשת המשוררת במלה "אלא" בהקשר זה.

המלה "אלא" שימשה את חז"ל כפי שאנו משתמשים היום במלה "רק", או "מלבד". למשל "זה לא חוקי, אלא אם..." או הביטוי "אין לנו אלא להצטער..." (כלומר "אין לנו מה לעשות מלבד להצטער..." וכו').

אם כך, ניתן לקרוא את המשפט הזה כך: כל מה שהיה בינינו הוא לא יותר מזוהר, או, היה בינינו רק זוהר.

מתעוררת השאלה מדוע "אלא זוהר"? זוהר הוא משהו טוב, מקרין יופי, הרבה אור... אם זה משהו כל כך נפלא, מדוע "רק"?

המשך הבית כולו מתאר את טיבו ואיכותו של הזוהר, המטאפורי ליחסים בין השניים: בשורה השנייה ולאחר **גלישה** מתואר הזוהר בצירוף **"זוהר עניו"**. צירוף שיש בו ניגוד (כמו למשל הצירוף המוכר "לילה לבן") צירוף כזה נקרא **אוקסימורון**. האם ייתכן שילוב בין זוהר לבין צניעות? האם אין סתירה פנימית בצירוף הזה? בנוסף, יש כאן **האנשה** = צירוף בין תכונה אנושית כמו צניעות לבין זוהר שהוא מושג מופשט. גם המשך השורה מתעתע: "של השכמה ברחוב כפרי" – מצד אחד, פסטורלי ומבטיח (התחלה של משהו)ומצד שני, רק "השכמה" – רק התחלה.

הרגע הקסום של הזוהר העניו בהשכמה ברחוב הכפרי, ממשיך בתיאור "לבלובו של גן בטרם פרי / בלובן תפרחתו יפת התואר". כלומר, שעת ההשכמה הזאת מתקיימת בזמן של טרום הבשלת הפרי, בזמן שבו הגן מלבלב בפריחה לבנה (אביב). שוב, התיאור פסטורלי למדי אך גם מטרים את הבאות, רומז על ה"חוסר": "בטרם פרי".

**ומה קורה בהמשך?**

**בבית השני** מתברר שהייתה שיחה בין הזוג בשעת ההשכמה. הדוברת אמרה שהיא מבקשת להתקרב אל השחר הענוג כוורד כדי לקטוף אותו. דימוי השחר לוורד ענוג הוא צירוף מילולי המעביר תחושה של רוך ויופי. רצונה של הדוברת לקטוף אותו למזכרת ולשמור אותו בספרה יש בו מעשה רומנטי מחד אך הוא מרמז על ההרגשה שלה כי היחסים שבינהם הם רגעיים ואין להם עתיד, מאידך.. כדאי לשים לב גם למרכזיות של "דפי ספרי" בחייה של הדוברת – המקום שבו נותרות האהבות והרגעים היפים הם בסופו של דבר בספרים (ספרי השירה שלה) ולא במציאות. במובן זה יש בשיר מימד **ארספואטי. שירה ארספואטית** היא שירה המדברת על שירה. שירה העוסקת במלאכת הכתיבה, בתפקידיה של השירה, ביחסו של המשורר לשירה ועוד. השיר הוא הכלי שבאמצעותו גולדברג לוכדת את הזמן, את הרגע הקסום, ומנציחה אותו.

(מזכיר את שכתבה גולדברג בסונט יב' במחזור הסונטות "אהבתה של תרזה דימון": "מה ישאר? מילים, מילים כאפר/ מאש הזאת שבה לבי אכל,/ מחרפתי, מכל אשרי הדל/רק אותיות החתומות בספר...)

עוד מסופר לנו שהאהוב צוחק כאשר היא מביעה את רצונה לקטוף את השחר ולשמור אותו בין דפי ספרה. הקורא יכול לפרש את הצחוק כפעולה של קרבה וחיבה, אך גם כפעולה שיש בה נימה של התנשאות מצד הגבר, הצוחק על ביטוייה הפיוטיים.

**הססטט – המפנה – התפכחות - אין "זוהר", יש "אור"**

**בבית השלישי** פונה הדוברת אל האהוב כאילו הוא נוכח ושואלת "התזכור". איננו יודעים בוודאות אם הוא אכן נוכח, אבל אנחנו כן יכולים לדעת שהדוברת מבקשת לשחזר באוזני אהובה זיכרון משותף (והשיר הזה הוא הפנייה אליו, כקורא). היא מתארת כיצד הוא נשא את זרועו והניד ענף תפוח ומהענף נשרו פרחיו הלבנים. זהו בית שבו יש תיאור של משהו פיזי שהתרחש - או לפחות אפשרי שיתרחש במציאות. גם כאן מציירת הדוברת באמצעות המלים תמונה. אנו רואים את הפרחים הלבנים היוצרים מטר צחור (צחור = לבן) על ראשה של הדוברת. כאן נשים לב למספר דברים: ראשית, מדובר על עץ תפוח – שמעורר אסוציאציות של גן עדן והגירוש ממנו וכן אסוציאציות ארוטיות; שנית, המטר הצחור על ראשה של הדוברת הוא ציור לשוני המעורר אסוציאציה של הינומה; ושלישית, השיר מספר על משהו שהיה (ואולי היה רק בפנטזיה שלה) בעבר, ושהיא מבקשת להזכיר אותו לאהוב. אותו זוהר עניו של השכמה כפרית הצבוע לבן.

לעניין זה כדאי לשים לב גם **להקבלה הניגודית בין האהוב לבין הדוברת**. בעוד היא מבקשת לקטוף את השחר הענוג למזכרת (פעולה לא אפשרית בעולם הממשי), הרי שהגבר נוקט פעולה בעולם הממשי, הוא מניד את ענף התפוח. הניגוד הזה יכול לבטא איזשהו פער בין השניים.

בבית הזה עולה האפשרות שהתמונה האידילית של אישה-אהוב- לובן וזוהר, לא רק שהייתה קצרה, אלא גם לא הייתה כל כך מושלמת. הפער בין הפעולה הבלתי אפשרית של הדוברת לבין פעולתו האפשרית של אהובה בעולם המציאותי, וכמובן התגובה שלו לפעולתה הלא מציאותית של הדוברת, מצביעים על כך שאולי יש פערים בין השניים; פערים שיכולים ליצור אי הבנה וריחוק.

**בבית הרביעי** מתארת הדוברת את יקיצת הכפר. בבית השני שמענו את צחוקו של האהוב, וכאן נשמעים החלונות ש"נצטלצלו עם רוח" – שני אלה מעוררים תחושה של משובה וקלילות. והרגע הזה של המשובה והקלילות מתחלף במשפט החותם את השיר "ולא היה בינינו אלא אור". שני החושים הבולטים בבית הזה הם השמיעה והראייה. ושניהם קשורים ביציאה מהמרחב האינטימי, בהתעוררות ובהתפכחות.

**כעת נחזור לשאלה מה ההבדל בין זוהר לאור? –** האור קשור ביום וגם עוזר לנו לראות את המציאות. הוא קשור לחוש הראייה. אבל לאיזה חוש קשור הזוהר? האם זה משהו סובייקטיבי ולא אובייקטיבי כמו האור? האם החילוף בין הזוהר לאור מצביע רק על זמן ההתרחשות (מהשכמה ועד להתעוררות), או גם על השינוי המתחולל בחוויית הדוברת? האם יש כאן מעבר ממשהו לא מציאותי (זוהר) למשהו מציאותי (אור)? – נראה שכל האפשרויות באות לביטוי בשיר.

נקודה נוספת שלוכדת את תשומת הלב היא המשפט הפותח את הבית הזה "מאחורי גבך הכפר ניעור" – כאן אנו מבינים שמה שהדוברת מתארת בשיר התרחש בעצם מאחורי גבו של הגבר. כלומר, יש כאן שתי נקודות מבט שונות. בבית השני שמענו את צחוקו של הגבר לדברי הדוברת וכאן מסופר גם על כך שיש הבדל בין נקודת המבט שלהם. הפרט הזה שנוסף כאן, מצד אחד מסייע לנו לראות את סצנת ההשכמה הזוגית כפי שהתרחשה, אך בו זמנית מעצים את הפער בין השניים.

לאור כל השאלות והפרשנויות האפשריות שהועלו עד כה, נבחן כעת את המהלך המתואר בשיר.

**המהלך המתואר בשיר והמשמעויות האפשריות שלו**

השיר פותח בהשכמה ברחוב כפרי ומסיים בהתעוררות הכפר ליום חדש. מה שהתחיל כזוהר עניו, מסתיים בהצטלצלות חלונות ברוח, ובאור. הקסם הוויזואלי של הזוהר העניו, מתפוגג. השורה האחרונה "ולא היה בינינו אלא אור" – לעומת הפתיחה "ולא היה בינינו אלא זוהר" – מבחינה מילולית ודאי שיוצרות הבדל ומזמינות את הקורא לשאול את עצמו על פשר ההבדל.

אולי השיר אומר שאור היום מבדיל בין כל מה שהיה בפוטנציה (=הזוהר העניו, הלבלוב בטרם פרי של שעת ההשכמה) לבין מה שהתאפשר במציאות (באור היום); אולי המשוררת מבקשת לבטא את קסמו של הזמן הקצר שבין השכמה להתעוררות במחיצת אהובה; ואולי היא מבקשת לומר שההרף הזה, שתואר בשיר, אינו כה מושלם כפי שנדמה ושזרעי סיומה של השעה הקסומה טמונים בכל רגע בה.

בסיום השיר אנו נשארים עם התחושה שעל פניו, יש בשיר תמונה רומנטית מלבלבת, אבל מאחורי כל בית מסתתר מעין תת-טקסט שמערער את אלה.

**לסיכום,** הסונטה מתארת זיכרון של מפגש רומנטי וקסום, מנקודת מבט סובייקטיבית של הדוברת. כדי לעשות זאת היא משתמשת באור, צבע וקול. המרחב הפיזי של גן מלבלב לפני פריחה בשעת השכמה בכפר קטן, הוא **פיזי ומטאפורי** כאחד. התיאורים הללו מעוררים בנו רגשות מעורבים של יופי שאינו ניתן באמת לשחזור (כי הרגע הזה הוא בר חלוף) אך גם של של החמצה שכן מסתבר כי הרגע הזה פחות זוהר ממה שהוא נראה במבט ראשון. הסיום של השיר נרמז ברמזים דקיקים בכל בתי השיר שקדמו לו, מה שמעמעם קצת את הזוהר המתואר בשיר ואולי גם 'מוריד' אותנו אל קרקע מציאותית יותר (אור היום).